

Любезная сердцу Ljubjesnaja sertsu

(An die Kerze)

Russisches Kirchenlied

Satz: Anonymus
Einrichtung für MC:
Sylke Zimpel (*1959)

Tenöre

8

Лю - без - на - я - серд - цу све - ча - вос - ко - ва - я, о
Lju - bjè - sna - ja - sèr - tsu swè - tscha - wa - skò - wa - ja, a

Bässe

a 2

Лю - без - на - я - серд - цу све - ча - вос - ко - ва - я, о
Lju - bjè - sna - ja - sèr - tsu swè - tscha - wa - skò - wa - ja, a

5

мно - гом ду - ше мо - ей ты го - во - ришь, ког -
mnò - gòm duh - schè ma - jèj tui ga - wa - risch, kag -

мно - гом ду - ше мо - ей ты го - во - ришь, ког -
mnò - gòm duh - sche ma - jèj tui ga - wa - risch, kag -

9

-да - пред И - ко - ной Свя - то - ю мер - ца - я, по -
-da - prèd I - kò - nòj Swja - tò - ju mèr - tsa - ja, pa -

-да - пред И - ко - ной Свя - то - ю мер - ца - я, по -
-da - prèd I - kò - nòj Swja - tò - ju mèr - tsa - ja, pa -

13

-кой - но и ра - дост - но в хра - ме го - ришь.
-kòj - nò i ra - dòst - nò f chra - mjè ga - risch.

-кой - но и ра - дост - но в хра - ме го - ришь.
-kòj - nò i ra - dòst - nò f chra - mjè ga - risch.

Aufführungsvorschlag:

T. 1 - 8 nur Bässe, Tenöre können den Bass mitsingen. Ab T. 9 (mit Auftakt) alle im pp im Satz, wobei der 2. Bass noch führt.
Dann eine komplette zweite und dritte Wiederholung, am Ende der dritten Strophe ins Nichts verschwindend.

Любезная сердцу свеча восковая,
о многом душе моей ты говоришь,
когда пред Иконой Святою мерца,
покойно и радостно в храме горишь.

Sinngemäße Textübertragung:

*Du meinem Herzen Liebe, wächserne Kerze,
von so vielem sprichst du zu meiner Seele,
wenn du in der Kirche vor der heiligen Ikone
glänzend, ruhig und freudig brennst.*

Aussprache:

Ljubjèsnaja sèrtsu swètscha waskòwaja,
a mnògòm duhschè majèj tui gawarisch,
kagda prèd Ikònòj Swjatòju mèrtsaja,
pakòjnò i radòstnò f **ch**ramjè garisch.

è = wie Ente, ò = wie Onkел

s = hier stimmhaft (sonst stets stimmlos)

ch = hier wie lachen

r = stets (gerolltes) Zungen "r"

edition Choris mundi

© edition choris mundi

Inhaber: Nico Nebe

Ernst-Thälmann-Str. 69

D-08066 Zwickau

Tel./Fax: +49 (0)375-2144717

mail@edition-choris-mundi.de

www.edition-choris-mundi.de